

Marculf II,47 (lat)

XLVII ITEM COMMENDATITIAS LITTERAS AD ABBATE NOTO^a

Domino beatissimo et meritis^b venerandum^c sancto patri^d illo^e abbati^f ille^g in Domino
perpetuam mittit^h salutemⁱ

Multimoda^j nobis benivolo^k vestro generare conperitae^l gaudia^m quotiensⁿ additos^o dederit
oportunos^p ut ad^q indagandam^r suspitatem^s vestram nostras dirigere^t debeamus^u
litterolas^{vw} Idcirco cum salutationum^x offitiis^y humili^z praeci^{aa} almitate vestrae^{ab}
quesumus^{ac} ut pro nobis misericordiarum Dominum^{ad} ubi^{ae} dignas sedulasque^{af} fundetis^{ag}
praecis^{ah} exsorare^{ai} non dedignemini^{aj} quatenus^{ak} vestris fultis^{al} pretibus^{am} olim obtatam^{an}
adire^{ao} mereamur^{ap} patriam. Pariterque^{aq} latores praesentes, famulos vestros^{ar} fratres in
Christo nostros^{as} quos ob necessariam^{at} monasterii nostri illic^{au} usque distinavimus^{av}
vestrae beatitudine^{aw} plurimum commendare praesumimus^{ax} ut^{ay} eis, in quo necessarium^{az}
duxerint, solatium^{ba} praebere pro divino intuitu^{bb} non dedignetur^{bc}

Vale pro nobis orans domne et sanctae ac beatissime pater^{bd}

^aITEM ... NOTO] ITA CONMENDACIAS LITTERAS AD ABBATO INNOTO *Le*₁; INDICULUM
QUODLIBET EPISCOP[...] SIVE ABBATEM POST COMENDATIONE ALTERNA *Blatt beschädigt, nur
noch EF̄ zu lesen* *Le*₃; INDICULUM AD EPISCOPUM PRO ALTERNA COMMENDATIONE *M*₄; AD
ABATEM NOTO COMMENDADICIIS LITERIS *P*₃; [...] *Blatt beschädigt* *P*₁₆

^bmeretis] meritis *Le*₃, *M*₄, *P*₃, *P*₁₆

^cvenerandum] venerabilis *Le*₁; venerando *Le*₃, *M*₄, *P*₃; venerabile *P*₁₆

^dpatri] patre *P*₃

^eillo] n *M*₄

^fabbati] abbate sive episcopo *Le*₃; abbati sive episcopo *M*₄

^gille] ego ille acsi indignus vocatus ille *Le*₃; n acsi indignus vocatus abba *M*₄

^hmittit] mitti *P*₁₂

ⁱin ... salutem] perpetuam vobis in Domino per has commendatias litteras exopto salutem *Le*₃, *M*₄; perpetuam
in salutem *P*₁₆

^jMultimoda] in ultimodo *Le*₁; multimodis *P*₁₆

^kbenivolo] benevolo *Le*₁; benivola *P*₃

^lconperitae] conperite *Le*₃, *M*₄, *P*₃; conperita *P*₁₆

^mgaudia] gaudium *Le*₃

ⁿquotiens] quoties *M*₄; quociens *P*₃

^oadditos] adetus *Le*₁; tempus *Le*₃; tempus se *M*₄; aditus *P*₃; addetus *P*₁₆

^poportunos] oportunum *Le*₃, *M*₄; oportunis *P*₃; oportimus *P*₁₂

^qad] fehlt *Le*₃

^rindagandam] indagandam *Le*₁; indagandam *P*₁₂

^ssuspitatem] sospitatem *Le*₁, *Le*₃, *M*₄, *P*₁₆

^tdirigere] dirigere *Le*₁

^udebeamus] dibeat *Le*₁; dibeamus *P*₁₆

^vnostras ... litterolas] nostris flagitare debeamus litterulis *Le*₃; nostris flagitare debeamus litterolis *M*₄

^wlitterolas] literolas *P*₃, *P*₁₆

^xsalutationum] salutacionum *P*₁₆

^yoffitiis] officiis *Le*₁, *Le*₃, *P*₃, *P*₁₆

^zhumili] humeli *Le*₁; humilie *P*₁₆

^{aa}praeci] praecis *Le*₃; praece *M*₄, *P*₃; preci *P*₁₆

^{ab}almitate vestrae] almitatem vestram *Le*₃, *M*₄; almitati vestre *P*₃, *P*₁₆

^{ac}quesumus] quaesumus *Le*₁, *P*₁₆; deprecimus *Le*₃, *M*₄

^{ad}Dominum] Domino *Le*₃

^{ae}ubi] ubique *Le*₃; hubi *P*₃

^{af}sedulasque] sedolasque *Le*₁, *P*₁₆; Deo sedulasque *Le*₃, *M*₄

- ag^e fundetis] funditis Le_3, M_4, P_3, P_{16}
ah^h praecis] praeces Le_1, Le_3, M_4, P_3 ; preces P_{16}
aiⁱ exsorare] exorare $Le_1, Le_3, M_4, P_3, P_{16}$
aj^j dedignemini] dedignimini Le_1
ak^k quatenus] quatinus P_{16}
al^l fultis] flultis Le_1 ; fulti P_3
am^m pretibus] praecibus Le_1, P_3 ; precibus P_{16}
anⁿ vestris ... obtatam] ubique vestris suffultus praeconiis diu expectata immo Christi sanguine mercatam Le_3 ;
vestris ubi suffultus praeconiis diu expectatam immo Christi sanguine mercatam M_4
ao^o adire] audire Le_1, P_{16}
ap^p mereamur] merear Le_3, M_4
aq^q Pariterque] pariterque petimus ut Le_3, M_4
ar^r latores ... vestros] aliores presentes vestros Le_3 ; latores praesentes famulos scilicet nostros M_4
as^s fratres ... nostros] fratres nostros in Christo M_4 ; in Christo nostris P_3
at^t quos ... necessariam] quo sub necessariam Le_1 ; quos pro necessitate Le_3, M_4 ; quos ob necessaria P_3
au^u illuc] illud P_{16}
av^v destinavimus] destinavimus ut Le_3, M_4
aw^w vestrae beatitudine] vestrae beatitudini M_4 ; vestris beatitudine P_3 ; vestre beatitudine P_{16}
ax^x commendare ... praesumimus] commendare Le_1 ; commendati fiant Le_3, M_4 ; commendare praesumsimus
P^p
ay^y ut] et Le_3, M_4
az^z in ... necessarium] ubicumque necessarium Le_3, M_4 ; conecessarium P_{12}
ba^a solatium] solacium Le_1, P_{16}
bb^b intuitu] intuetu Le_1
bc^c praebere ... dedignetis] faciatis Le_3, M_4
bd^d Vale ... pater] vale pro nobis orans dominae et sanctae ac beatissime pater Le_1 ; vale pro nobis semper orans
domine et piissime pater Le_3 ; vale pro nobis semper orans domine et beatissime pater M_4 ; valde pro nobis ora
domine sanctae hac beatissime pater P_3 ; vale pro nobis orans domne P_{16}